

Pordenone Palazzo Pera e Palazzo Sbrojavacca **波代诺内 Pera宫殿和Sbrojavacca宫殿**

Palazzo Pera è stato, assieme a Palazzo Sbrojavacca, la sede della Provincia di Pordenone dal 2005. Dall'esame della facciata esterna e della muratura interna, effettuato prima degli ultimi restauri, è emerso che l'immobile rappresenta il risultato dell'annessione di più edifici a partire dal secolo XV. 自2005年以来，Palazzo Pera与Palazzo Sbrojavacca一起成为波代诺内省政府办公厅。通过外部墙面和内砖的检验，我们发现该建筑代表了十五世纪起的建筑群风格。

Nella parte centrale del prospetto principale sono presenti diversi lacerti di affreschi, alcuni con finti mattoni e altri con motivi geometrico-floreali.

在宫殿的主体部分有壁画碎片，砖块以及几何花卉图案。

Intorno al XVI secolo il palazzo è stato allungato verso il cortile retrostante ed è stata alzata l'imposta dei solai.

大约在16世纪，建筑物被向后院延伸，天花板被抬高。

Quest'ultima affermazione trova conferma nel ritrovamento di travi decorate con motivi floreali, patere e mascheroni, nel solaio di calpestio al secondo piano, risalenti a quell'epoca. All'interno del palazzo sono conservati affreschi datati 1774 dal monogrammista B.B., raffiguranti paesaggi e vedute marine. Si sa che la famiglia Pera, originaria del Trentino, arrivò a Pordenone da Portobuffolè e divenne parte della nobiltà pordenonese a partire dal 1770.

这个试试在接下来的时间里也得到了证实。在二楼的楼板上发现装饰有花卉图案，骸骨和面具，可以追溯到那个时代宫殿内部保留着1774年由单一主义者B.B.保存的壁画，这些描绘了风景和海景。Pera家族，祖籍Trentino大区，从1770年开始成为波代罗内的贵族。

Dietro alla residenza, i Pera possedevano uno dei cinque mulini privati della città, alimentato dalla roggia, per la macinazione del grano.

在住宅后面，Pera家族拥有该市五个私人工厂之一，该工厂由灌溉沟供给，用于磨谷。

Il palazzo è noto per aver accolto nel 1738 il sontuoso seguito di Maria Amalia Sassonia e Polonia, sposa a Napoli dell'infante di Spagna Carlo, re di Napoli e Sicilia, futuro re di Spagna col nome di Carlo III.

该宫殿于1738年接待了玛丽亚·阿玛利亚萨克森，她是嫁给了西班牙的查理王子，查尔斯王子是那不勒斯和西西里的王，也是将来的西班牙的国王，被称为查理三世。

Inoltre sulla facciata vi è una lapide che ricorda che nell'agosto del 1825 l'ex podestà Luigi Pera ospitò nella sua sontuosa dimora l'imperatore Francesco I d'Austria, la consorte Carolina Augusta, la coppia ereditaria e il viceré Ranieri.

另外在正面有一块牌匾提醒的是，在1825年八月前市长路易吉·佩拉在这个宫殿里接待了奥地利弗朗茨一世，和王后卡罗来纳州奥古斯塔，以及他们的孩子未来的王位继承者和总督拉涅利。

Nell'aprile del 1987 i palazzi Pera e Sbrojavacca furono acquistati da parte dell'amministrazione provinciale di Pordenone. Dalla fine degli anni Novanta all'inizio degli anni Duemila i due palazzi sono stati sottoposti a un accurato intervento di consolidamento e restauro che, una volta concluso, li ha restituiti agli antichi splendori.

1987年4月，Pera和Sbrojavacca宫殿被波代罗内省政府收购。由于在早期千年九十年代末的两座宫殿都已经经受了精确的整合和恢复，一旦完成，他们立刻返回到原来的辉煌。

Palazzo Sbrojavacca è stato, assieme al Palazzo Pera, la sede della Provincia di Pordenone dal 2005. I recenti lavori di ristrutturazione del palazzo hanno riportato alla luce nella parte più antica dell'edificio, databile a fine Quattrocento, in particolare tracce di antichi affreschi, attribuibili a Gianfrancesco da Tolmezzo (1450- 1515). Durante il periodo compreso tra il Cinquecento e il Settecento, l'immobile fu interessato da diverse modifiche strutturali, attraverso le quali ottenne l'aspetto che ancora oggi conserva. Dopo la Grande Guerra il salone centrale fu interamente ridipinto da Tibulzio Donadon.

从2005年开始Sbrojavacca宫殿自与Pera宫殿一起成为波代诺内省政府的办公所在地。最近对该建筑的翻新使得建筑的最古老部分发现，而这个部分可以追溯到十五世纪末，特别是Gianfrancesco da Tolmezzo（1450-1515）画的古代壁画。在十六世纪到十八世纪期间，建筑物的结构发生了一些变化，但是我们仍然可以看到它当时的样子。第一次世界大战后，Tibulzio Donadon重新粉刷了中央大厅。

Gli Sbrojavacca giunsero a Pordenone nel 1740 e presero in affitto il palazzo con l'intenzione di stabilirsi qui per sempre. Furono aggregati al consiglio cittadino e nel 1790 poterono ricoprire la carica di podestà. Gli Sbrojavacca possono annoverare tra i loro discendenti condottieri, giuristi e letterati e podestà. Come il contiguo palazzo Pera, anche palazzo Sbrojavacca diede ospitalità a illustri personaggi: in particolare Francesco Maria Fenzi, arcivescovo di Corfù (1784); le sovrane di Napoli e di Toscana, Maria Carolina e Maria Luisa Amalia, in viaggio da Gorizia a Venezia (1791) e il duca di Modena Francesco d'Asburgo d'Este (1814). All'inizio degli anni Duemila Palazzo Sbrojavacca ha subito un accurato intervento di consolidamento e restauro.

Sbrojavacca家族于1740年抵达波代诺内，租用并有长期定居该宫殿的意愿。他们被聚集到市议会，并在1790年的时候成为统治城市的家族。Sbrojavacca的家族后代可以算作他们的后代从事指挥官，法官，作家以及执政官。就像毗邻的Pera宫殿一样，brojavacca宫殿也热情接待了杰出的人物：特别是Corfu大主教Francesco Maria Fenzi（1784年）；那不勒斯和托斯卡纳执政官，在威尼斯和戈里奇亚旅游的玛丽亚卡罗莱纳和玛丽亚路易莎阿玛利亚（1791年）；摩德纳公爵弗朗西斯科德阿斯伯格德埃斯特（1814年）。在21世纪初，Palazzo Sbrojavacca进行了仔细的整理和修复。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni

Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士

2018年12月